



*Sca Historia
ji'i Chu'
lo'o Cuatya'*

Eleuterio López Hernández

EL TEJON Y LOS ZORROS

Este folleto presenta una interesante experiencia personal relatada por un hablante del chatino de Tataltepec de Valdés, Oaxaca. Se espera que esta narración sirva de estímulo a las personas que hablan este idioma y puedan adquirir un mayor interés en leer y escribir.

Ncua sca tsaa ndya na' cutaa cuiña'.
Li' na'a nduu sca yaca si'yu. Li'
ndyacui na' ca loo yaca ca bi' nducua
na'. Li' na'a cha' ndyala sca chu'
lo'o ndyacu ni' si'yu nu nde'i loo yuu
bi'. Li' ndyala sca cuatya', lo'o li'
na'a chu' ji'i cuatya' cha' ndya'a
cuatya' ndyacu si'yu.

Li' nxuna ngulo'o chu' ji'i cuatya',
ndya ni' li'. Xtyi'i ti ndya ni' li'
xaa' ndyala ni' lo'o chaca tya'a ni'.
Nga'a sca quee ne' yaca bi'. Li'
ndyacui tyucua ti nu cuatya' bi' hichu'
quee bi'. Li' lijya chu' ca sloo
cuatya'. Ndyala ni' ca qüiya' quee
su nducua cuatya'. Li' ngutacua tyucua
ti nu cuatya' bi' hichu' chu'. Li'
nxuna ndyujui tya'a ni' lo'o chu'.
Li' na'a chu' cha' tucua tya'a cuatya'

Idioma: Chatino de Tataltepec de Valdés
Distrito de Juquila Oaxaca.
Autor: Eleuterio López Hernández
Investigadores Lingüísticos:
Leslie Pride L. y Kitty D de Pride

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Educación Extraescolar
en el Medio Indígena
México, D.F.
1973

Edición de Prueba de 25 ejemplares